

## CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS

### REUNIDOS:

De una parte, el Rector de la Universidad de Jaén, Dr. D. Juan Gómez Ortega  
Y de la otra, el Rector de la Universidad de Siena, Dr. Francesco Frati  
Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar este Convenio

### DECLARAN:

Que las dos instituciones manifiestan la voluntad de instaurar y desarrollar una cooperación científica que favorezca la movilidad de los candidatos al doctorado, así como la necesidad de desarrollar iniciativas de colaboración en materia de investigación. En este contexto las dos instituciones

### ACUERDAN

Establecer un convenio para la cotutela de la Tesis Doctoral de D. María Herrera Cárdenas, con el Título: Nuevas Identidades de las Mujeres en Cine y Literatura Contemporánea (New Women Identities in Contemporary Cinema and Literature)

## CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

### Artículo 1. Inscripción

La doctoranda D<sup>a</sup>. María Herrera Cárdenas estará inscrita en el Programa de Doctorado de ambas universidades:

- a partir del año académico 2019/2020 en la Escuela/Programa de Doctorado en "Lenguas y Culturas" en la Universidad de Jaén;
- a partir del año académico 2020/2021 en la Escuela/Programa de Doctorado en "Filología y Crítica" en la Universidad de Siena.

La doctoranda D<sup>a</sup>. María Herrera Cárdenas deberá estar inscrita para la realización de su tesis en régimen de cotutela, a partir del curso académico 2020-21. El periodo de trabajo estará repartido entre las dos instituciones, siendo de 30 meses en la Universidad de Jaén y de 6 meses en la Universidad de Siena.

### Artículo 2. Derechos de inscripción

El doctorando o doctoranda D. María Herrera Cárdenas estará inscrito en las dos universidades. Abonará los derechos de inscripción en la Universidad de Jaén, y será exonerado de los mismos en la Universidad de Siena (exceptuando las tasas administrativas y la tasa regional para los derechos de Educación Superior).

### Artículo 3. Cobertura social

El doctorando o doctoranda D. María Herrera Cárdenas se beneficiará del régimen de seguridad social vigente en la institución de origen (Universidad de Jaén). Así mismo, deberá asegurar que dispone de la cobertura de seguros reglamentaria aplicable a estudiantes extranjeros, incluyendo seguro médico y de repatriación.

## AGREEMENT FOR THE JOINT SUPERVISION OF A THESIS

The Chancellor of the University of Jaén, Dr Juan Gómez Ortega  
And the Chancellor of the University of Siena, Dr Francesco Frati.

Each acknowledging that the other is legally empowered to enter into this agreement

### HEREBY DECLARE:

That the two institutions seek to develop and enhance their scientific cooperation with a view to favouring the mobility of PhD candidates, and to embark upon joint research initiatives.

Accordingly, the two institutions

### AGREE

To undertake the joint supervision of the Doctoral Thesis of Ms María Herrera-Cárdenas, entitled: New Women Identities in Contemporary Cinema and Literature

## ADMINISTRATIVE TERMS

### Article 1. Registration

The doctoral student Ms María Herrera-Cárdenas will be enrolled in the Doctoral Programme at both institutions:

- from the academic year 2019/2020 in the Doctoral School/Programme in "Languages and Cultures" at the University of Jaén;
- from the academic year 2020/2021 in the Doctoral School/Programme in "Filología e Crítica" at the University of Siena.

The Ph student, Ms María Herrera-Cárdenas shall be registered for the preparation of a jointly-supervised thesis, from the academic year 2020-21 onwards. The study period will be divided between the two institutions; the doctorand will spend 30 months at the University of Jaén, and 6 months at the University of Siena.

### Article 2. Registration Fees

The PhD Student, Ms María Herrera-Cárdenas shall be registered at both Universities. She will pay registration fees at the University of Jaén and will be exempted from the payment of registration fees at the University of Siena (except for the administrative fees and the regional tax for the Right to Higher Education).

### Article 3. Social Security Cover

The PhD Student, Ms María Herrera-Cárdenas will be covered by the social security regime in force at the originating institution (University of Jaén). Additionally, Ms. María Herrera-Cárdenas must also have medical and repatriation insurance applicable to foreign students.

#### Artículo 4. Financiación de los gastos del tribunal

La financiación de los gastos de los profesores extranjeros que fomen parte del tribunal se realizará con los mismos criterios que a tal efecto tiene estipulado la Universidad en la que se realice la lectura de la tesis.

#### CONDICIONES ACADÉMICAS

##### Artículo 5. Elaboración de la tesis

El doctorando o doctoranda efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis, en cada una de las dos universidades:

Por la Universidad de Jaén  
Profesora: Paula García Ramírez  
Departamento: Filología Inglesa

Por la Universidad de Siena  
Profesora: Paola Bellomi  
Departamento: Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada Tesis Doctoral.

##### Artículo 6. Condiciones de presentación y defensa

*Tribunal:* El tribunal ante el que deberá defenderse la tesis será designado de común acuerdo entre las dos universidades, y su composición se regirá por la legislación en vigor en el país de la universidad en la que vaya a defender la tesis. Estará compuesto por cinco miembros de los cuales, al menos dos, serán propuestos por la Universidad de Jaén.

*La tesis:* Será defendida en la universidad de Jaén. Será redactada y defendida en inglés y completada por un resumen en español e italiano.

*El título:* Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor. En el título de Doctor o Doctora se incluirá la mención de "Cotutela con la Universidad de Siena"

*Registro, derechos de autoría y reproducción:* El doctorando o doctoranda se compromete a respetar la normativa vigente en cada uno de los países para el registro, derechos de autoría y reproducción de la Tesis Doctoral.

#### Article 4. Payment of expenses for the examining tribunal

The expenses of foreign members of the examining tribunal shall be paid in accordance with the provisions stipulated at the University where the exam is carried out.

#### ACADEMIC TERMS

##### Article 5. Thesis preparation

The PhD Student will undertake research work under the guidance and responsibility of the following thesis supervisors at each University:

At the University of Jaén  
Supervisor: Prof. Paula García Ramírez  
Department: English Studies

At the University of Siena  
Supervisor: Prof. Paola Bellomi  
Department: Philology and Literary Criticism

The above supervisors undertake to provide the fully-coordinated joint supervision of the said Doctoral Thesis.

##### Article 6. Submission and defence of the thesis

*Tribunal:* The thesis shall be read before an examining tribunal to be appointed by mutual agreement between the two Universities; the composition of the tribunal will be as laid down in the legislation in force in the country of the University at which the thesis is to be read. The Tribunal shall be composed of 5 members, of which at least two shall be proposed by the University of Jaén.

*Thesis:* The thesis shall be read at the University of Jaén. It will be written and read in English and will include an abstract in Spanish and Italian.

*Degree:* Once the thesis has been successfully examined, both universities shall award the degree of Doctor. The PhD degree certificate will include the mention: "Jointly supervised with the University of Siena"

*Registration and copyright:* The PhD student undertakes to comply with the regulations in force in each country with regard to the registration and copyright of the Doctoral Thesis.



Universidad de Jaén



PARA LA UNIVERSIDAD DE JAÉN

Jaén, \_\_\_\_\_

Dr. D. Juan Gómez Ortega

Rector de la Universidad de Jaén

\_\_\_\_\_

Prof. Dr. D. Antonio Gálvez del Postigo Ruiz  
Director de la Escuela de Doctorado

\_\_\_\_\_

Prof. Dra Paula García Ramírez  
Directora de la tesis, Universidad de Jaén

\_\_\_\_\_

FOR THE UNIVERSITY OF SIENA

Siena, 18/03/2021

Prof. Francesco Frati

Rector of the University Siena

\_\_\_\_\_

Prof. Anne A. Schoysman  
The Director of the Doctoral Programme "Filologia  
e Critica" at the University of Siena

\_\_\_\_\_

Prof. Paola Bellomi  
The dissertation supervisor at the University of  
Siena

\_\_\_\_\_

La Doctoranda / The Doctoral Student

.....

CSV : GEN-12bf-8098-c4d9-121f-cc29-6f9a-9b75-dabd

Web : <https://valida.ujaen.es>

FIRMANTE(1) : SEBASTIAN JUAN BRUQUE CAMARA | FECHA : 10/04/2021 21:38 | NOTAS : F - (Sello  
de Tiempo: 10/04/2021 21:38)